



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # _____
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF Worcester
Massachusetts - 01610

SECTION I

Your Name: Mr/Ms LA KHOA TRI Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____

Your Address: _____

Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: 07-15-34 Place of Birth: Cantho, Vietnam Nationality: VietnamDate of Entry to U.S.: Jan 12, 1980 From: (country/camp) IndonesiaMy Alien Registration Number: (if applicable) A-23-868-830Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident x U.S. Citizen yesMy Naturalization Certificate Number: (if applicable) No # 11450101 on September 6, 1985
(at the Superior Court of Worcester, Massachusetts, USA)

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my x I-94 (both sides) _____ I-151 or x I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit x yes _____ no. If yes, date submitted: 10-31-85 and date approved: _____
(receipt, enclosed)

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
LA MY THANH	July 12, 1936 Cantho, Vietnam	Sister	# 164; LY TU TRONG Street Cantho, Vietnam
LE VAN TAI	July 9, 1936 Bien Hoa, Vietnam	Brother in law	Kangiang, Vietnam - 11 -
LE THI PHUONG THAO	July 8, 1966 Phong Dinh, Vietnam	Niece	- 11 -

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
None			

over →

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency None Last Title/Grade 1
 Name/Position of Supervisor /

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION: None

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation /
 Last Title/Grade: / Name/Position of Supervisor /

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit LE VAN TAI (Teacher, Public School, Vietnam and VN Army Sergeant)
 Name/Position of Supervisor LA MY THANH (Teacher, Public School, VN) 4th Regional
Cantho, Vietnam.

Ma TRAN VAN KIEN (Principal of Secondary Public School (Cantho, Vietnam))

Cantho, Vietnam. FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERED IN RE-EDUCATION CAMP:

Has time spent in re-education camp? Yes X No 6 ^{month} Date: from April 1975 to November 1979
(at Camp AN Bien Hoa, Vietnam)

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School / Location /
 Type of Degree or Certificate /
 Date of Employment or Training: from / to /
 (month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single / Married / Male / Female /
 Full Name of the Mother: / Address: /
 Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): /
 Current address: /

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

My sister, Brother in law and niece (above) are would like to
reunite in the USA with me as soon as possible.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

TAI K. La
 Your Signature

November 4, 1985

Subscribed and sworn to before me this 18 day of 11, 1985
Constance Lynch My Commission Expires: 4-15-88
 Signature of Notary Public



Catholic Charities of the Diocese of Worcester, Inc.

15 Ripley Street, Worcester, Massachusetts 01610: (617) 798-0191

November 21, 1985

Mr. Arthur H. Roos
Joint Voluntary Representative
Orderly Departure Program
American Embassy
P.O. Box 58
San Francisco, APO 96346


Dear Mr. Roos:

Enclosed are affidavits and supporting documents
for Mr. La Khoa Tri of
, to sponsor his sister, LA MY THANH, and family
in Vietnam.

We have assisted Tri in filing this material, and
would be happy to help in anything else which may be necessary.

Thank you very much for your consideration and
assistance.

Sincerely,



Re. Anthony Dai C. Luong
Refugee Resettlement Program

ADL:m
enc.



Jan 22

* Hình thắm bà Chín +
anh chị em họ.

* Chi nhận được có 1 gia đình
(V... ..) thời; còn thiếu 3
gia đình nữa?

Món!

Đi K. La



LT KHON TRI

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Reference:

IV 22537?

LT KHON TRI (3)

Date:?

Dear Sir/Madam:

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell you relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

Note: Please type or print plainly if whole IV number above because I can't read it.

ODP-10 (0402F: 6/85)

Thank you for your time regarding of this matter.

Jan 20, 1986

TRI K. Ja

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse; and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346-0001

ODP-10 (0409f: 6/85)



LA KHOA TRI

Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Reference: IV

2175571

818587

LA MY THANH (3)

Dear Sir/Madam:

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell you relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

ODP-10 (0409f: 6/85)



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: Mar. 18, 86

Re: La My Thanh (3)
IV. 217 559

Dear Sir/Madam:

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam. The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter.

☐ We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a very close relative of the beneficiary in Vietnam, or the petitioner's representative designated in writing on Immigration and Naturalization Service (INS) Form G-28.

☒ We acknowledge receipt of the documents for La My Thanh (3)
IV No. 217 559, which you sent us on Feb 28, 86.
We have/have not reviewed your relative's/relatives' files. File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities. If additional documents are needed, we shall contact you after the file has been reviewed.

☐ The documents which we still need to complete _____'s case are: _____

☐ The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your relative(s) will receive exit permission, as that must be obtained from the Vietnamese authorities.

☐ Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case.

☐ The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted. Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities, and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview.

☐ Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Minh City, but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer.

☐ We are awaiting a medical clearance for your relative(s).

☐ Your relative(s) has/have been approved for the U.S., and we have notified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure. We cannot predict when he/she/they will be manifested as that is solely up to the Vietnamese authorities. A local voluntary agency in your area will notify you of your relative's/relatives' onward travel plans and his/her/their exact date of arrival in the United States.

Sincerely,

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

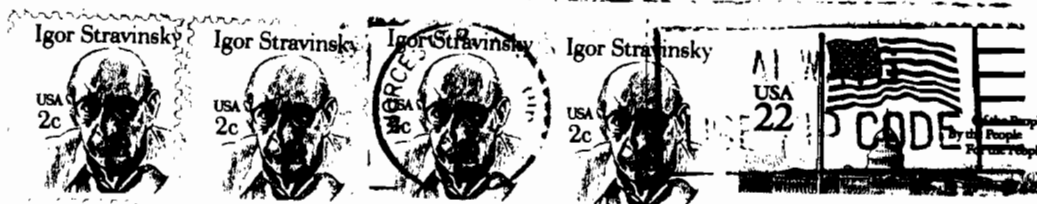
Hg Chi Tho

11-23-85

Kem theo đàng hồ sơ kẻo lỉnh
già dĩnh vĩa hồ⁴⁷ tĩa lĩm thĩn
đàng đũ hĩt cho⁴⁷ gĩc đĩnh đàng; sũĩ
gĩp ngay qua chĩ đĩ⁴⁷ lo gĩm gĩp nhĩ!
Nĩn cĩm đũ tũĩn đàng! Gĩc lĩ thĩn
hĩb cĩc ản⁴⁷ chĩ tũ hĩ nhĩ!

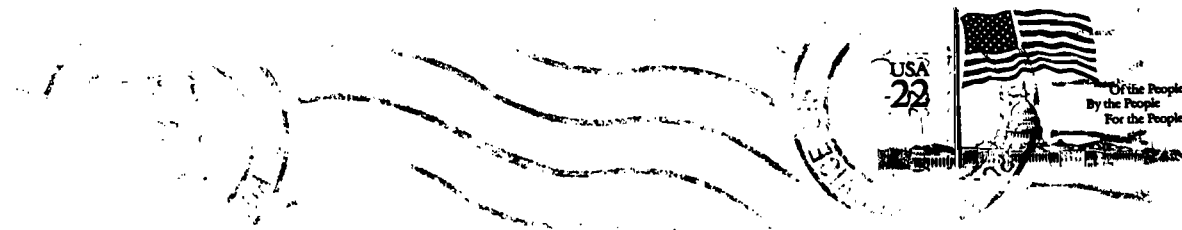
Mĩn
TRĩ

TRİ KHOA LA.



To: Bà Khúc Minh Th3
Families of Vietnamese Political Prisoners association
P.O. Box 5435,
Arlington Va - 22205-0635

TR: K. LA



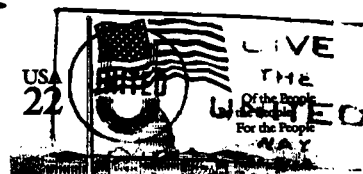
Mrs Khue Minh Thi
Families of Vietnamese political Prisoners association
P.O. Box - 5435 -
Arlington Va - 22205

TRI K. LA



To: Mrs Khac Minh Tho
Families of Vietnamese Political Prisoners association
P.O. Box. 5435 -
Arlington Va - 22205 - 0635

TRICK LA



To: Mrs Khue minh Tho
P.O. Box 5435
Arlington - Va - 22205

---*---

Ngày 12 Tháng 3 Năm 1989

Kính gửi : Ông Lê Văn Tài

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà
đề ngày 24.6.1988

Điều làm cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà
vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngàn trùng, Ông/Bà vẫn
nhớ đến chúng tôi. Để đáp lại thỉnh tình đó, chúng tôi luôn
luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi diễn tiến điều hoà để
sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiên nghĩ chỉ lo dồn phụng được
những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên phía Ông/Bà nên
tích cực tự lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết
quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh
tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tranh đề cập
tới. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Câu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

Kính thủ,


Khúc Minh Thở

*** HỒ SƠ TÊN:

Lê Văn Tài

(X) ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KẸM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TỤC:

(X) HỒ sổ bảo trở () IV# , () LOI , () Exit visa , () I-171 , () GIẤY RA TRẠI

(X) Giấy hồ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly di, khai tử v.v...

(X) Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...

() Giấy bảo tử (nếu chết trong trại học tập)

(X) Tài liệu liên hệ đến tư nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ)
huy chương v.v...

*** CÁC THƯ KHÁC:

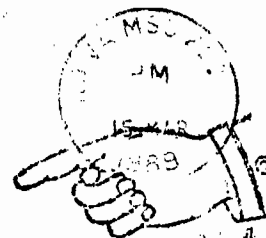
Kg 5 H8 Xuân Đức

Hồi đúng tôi có nhân được thư 8 Lữ và
cùng hồ sơ xin định cư ở Mỹ, trong thư
có nêu tên ông là thân nhân gần nhất
định cư ở Mỹ. Nếu ông đồng ý bảo lãnh
ông ấy và gia đình, tôi xin gọi thư
của ông để xúc tiến thủ tục.
Yêu cầu ở.

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Jim Levi

MAR 27



RETURN TO SENDER

NO
☒ ATTEMPTED - NOT KNOWN
VACANT
ROUTE NUMBER
ANNUALS HO

Mr DE XU

5119

Ủy Ban Quân Quản Biên-Hòa

Ty An Ninh

Số 000923 /CN

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM

Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐÃ HỌC TẬP CÁI TẠO



Họ và tên thật LÊ - VĂN - TÀI

Tên thường gọi Coi

Ngày sinh 09-07-1936 (Ba Sắn)

Quê quán Biển Phước Đức Tu, Biên Hòa

Chỗ ở hiện tại 195/11, Hẻm Ngõ

Biển Hòa

Số căn cước

Cấp bậc

Cấp Trung tá quân

Chức vụ công khai

Pháo Viên


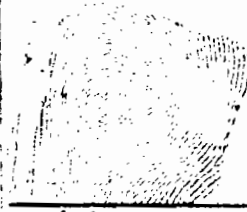
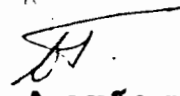
Bình chứng

606

Chức vụ bí mật

Đơn vị

ĐÃ HỌC TẬP 190 NGÀY TẠI Trại Cải tạo thuộc ty AN Biên Hòa

		NHÂN DẠNG: Cao 1m 64 Nặng 60 kg
		Dấu riêng: <i>muốn mỗi cách 0,5 cm dưới</i> <i>tuổi tuổi một phen</i>
		Biên Hòa, ngày 24 tháng 12 năm 1975
		TM. ỦY BAN QUẢN QUẢN
		Ty An Ninh Nội Chính
		 LÊ-QUỐC-BÌNH
CHÚ Ý: — Khi vẽ phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương. — Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng. — Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện. — Phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.		

Worcester ; October 12

Chị B. hó ,

Bố tức

Đây các giấy tờ học tập của
các em tôi tên là La-Khoa-Tâm;
Tôn-Văn-Nghĩa và Lê-Văn-Tươi.
Đã bỏ tức hồ sơ xin cho chúng nó
đi học qua Mỹ cũng sớm càng tốt nhé.

Yên

Đi